



جمهوری اسلامی ایران

فهرست استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

شماره استاندارد ایران

۳۵۰۵



ماشین های خط ریسندگی - واژه ها

چاپ اول

موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

موسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران تنها سازمانی است در ایران که بر طبق قانون میتواند استاندارد رسمی فرآورده‌ها را تعیین و تدوین و اجرای آنها را با کسب موافقت شورای عالی استاندارد اجباری اعلام نماید. وظایف و هدفهای موسسه عبارتست از:

(تعیین، تدوین و نشر استانداردهای ملی - انجام تحقیقات بمنظور تدوین استاندارد بالا بردن کیفیت کالاهای داخلی، کمک به بهبود روشهای تولید و افزایش کارائی صنایع در جهت خودکفائی کشور - ترویج استانداردهای ملی - نظارت بر اجرای استانداردهای اجباری - کنترل کیفی کالاهای صادراتی مشمول استاندارد اجباری و جلوگیری از صدور کالاهای نامرغوب به منظور فراهم نمودن امکانات رقابت با کالاهای مشابه خارجی و حفظ بازارهای بین المللی کنترل کیفی کالاهای وارداتی مشمول استاندارد اجباری به منظور حمایت از مصرف کنندگان و تولیدکنندگان داخلی و جلوگیری از ورود کالاهای نامرغوب خارجی راهنمایی علمی و فنی تولیدکنندگان، توزیع کنندگان و مصرف کنندگان - مطالعه و تحقیق درباره روشهای تولید، نگهداری، بسته بندی و ترابری کالاهای مختلف - ترویج سیستم متریک و کالیبراسیون وسایل سنجش - آزمایش و تطبیق نمونه کالاها با استانداردهای مربوط، اعلام مشخصات و اظهارنظر مقایسه‌ای و صدور گواهینامه‌های لازم) .

موسسه استاندارد از اعضاء سازمان بین المللی استاندارد می باشد و لذا در اجرای وظایف خود هم از آخرین پیشرفتهای علمی و فنی و صنعتی جهان استفاده می نماید و هم شرایط کلی و نیازمندیهای خاص کشور را مورد توجه قرار می دهد.

اجرای استانداردهای ملی ایران به نفع تمام مردم و اقتصاد کشور است و باعث افزایش صادرات و فروش داخلی و تأمین ایمنی و بهداشت مصرف کنندگان و صرفه جوئی در وقت و هزینه ها و در نتیجه موجب افزایش درآمد ملی و رفاه عمومی و کاهش قیمتها می شود.

کمیسیون استاندارد ماشین های خط ریسندگی - واژه ها

رئیس

اسکندر نژاد - صفدر	(دکترای نساجی)	دانشگاه صنعتی امیرکبیر
درودرگر چریانی - عباس	(مهندس نساجی)	کارخانه زاینده رود

اعضاء

بدر - فیروزه	(مهندس نساجی)	مرکز تحقیقات نساجی
رشیدی - ابوسعید	(دکترای نساجی)	سندیکای صنایع پشمی
مجتهدی راد - اسماعیل	(مهندسی نساجی)	وزارت صنایع
ملاکاظمی - پروانه	(مهندس نساجی)	شرکت دناژ
وحیدی - طاهره	(مهندس نساجی)	مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران

دبیر

اصغری طبری - نفیسه	(مهندس نساجی)	مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران
--------------------	-----------------	---------------------------------------

فهرست مطالب

[هدف و دامنه کاربرد](#)

بسمه تعالی

پیشگفتار

استاندارد ماشینهای خط ریسندگی - واژه‌نامه که بوسیله کمیسیون فنی صنایع نساجی تهیه و تدوین شده و در چهل و نهمین کمیته ملی استاندارد نساجی مورخ ۷۲/۱۱/۳۰ مورد تأیید قرار گرفته ، اینک باستناد بند ۱ ماده ۳ قانون اصلاحی قوانین و مقررات مؤسسه استاندارد و تحقیقات صنعتی ایران مصوب بهمن ماه ۱۳۷۱ بعنوان استاندارد رسمی ایران منتشر می گردد .

برای حفظ همگامی و هماهنگی با پیشرفتهای ملی و جهانی در زمینه صنایع و علوم ، استانداردهای ایران در مواقع لزوم مورد تجدید نظر قرار خواهند گرفت و هرگونه پیشنهادی که برای اصلاح یا تکمیل این استانداردها برسد در هنگام تجدید نظر در کمیسیون فنی مربوط مورد توجه واقع خواهد شد .

بنابراین برای مراجعه به استانداردهای ایران باید همواره از آخرین چاپ و تجدید نظر آنها استفاده نمود .

در تهیه و تدوین این استاندارد سعی شده است که ضمن توجه به شرایط موجود و نیازهای جامعه حتی المقدور بین این استاندارد و استانداردهای کشورهای صنعتی و پیشرفته هماهنگی ایجاد شود .

لذا با بررسی امکانات و مهارتهای موجود و اجرای آزمایشهای لازم این استاندارد با استفاده از منبع زیر تهیه گردیده است .

ISO : 1990 (E / F /R)

Spinning preparatory machineryl spinning and doubling
(twisting) machinery – list of equivalent terms

ماشینهای خط ریسندگی - واژه‌ها

۱ - هدف و دامنه کاربرد

هدف از تدوین این واژه‌نامه ، نامگذاری ماشینهای خط ریسندگی و ارائه نامهای مترادف انگلیسی ، فرانسه ، آلمانی^۱ این ماشینها میباشد که بر اساس

سیستم ریسندگی به ۶ دسته زیر تقسیم شده است :

- ۱ - سیستم پنبه‌ای
- ۲ - سیستم فاستونی
- ۳ - سیستم نیمه فاستونی
- ۴ - سیستم پشمی
- ۵ - ماشینهای الیاف مصنوعی
- ۶ - ماشینهای متفرقه

معادل آلمانی	معادل فرانسوی	معادل انگلیسی	واژه فارسی	ردیف
Baumwoll Spinnverfahren	systeme " Cotton "	cotton system	سیستم پنبه ای	۱
Ballenabtragungsmaschine	Machine à prélever sur balles gplucheuse	bale digester	عدل شکن	۱-۱
Ballenöffner	Brisse-balle mélangeur	Blending bale opener	بازکننده و مخلوط کننده عدل	۲-۱
Kastenspeiser	Chargeuse automatique	Hopper feeder	دستگاه تغذیه خودکار	۳-۱
Miegekastenspeisor	Chargeuse peseuse	Weighing hopper feeder	دستگاه تغذیه باتوزین خودکار	۳-۲
Mischer	Mélangeuse automatique	Blending hopper and automatic mixer	مخلوط کننده خودکار	۴-۱
Reiniger	Nettoyeuse	Cleaner	تسویکنده	۵-۱
Stufenreiniger	Nettoyeuse inclinée	Step cleaner	تسویکنده پله ای	۵-۲
Öfner	Ouvreuse	Opener	بازکننده	۶-۱
Schlagmaschine	Batteur	Scutcher	فاسن شکن	۷-۱
Flockenspeiser	Dispositif d'alimentation des cartes-Cheminée d'alimentation pour carte Condenseur (séparateur)	Chute feed for cards	کانال تغذیه کرد	۸-۱
Abscheider(Kondenser)	Cardes à chapeaux	Blowroom condenser	فنی تراکم حلاجی	۹-۱
Deckelkarde	Carde à travaux	Flat card	کارد کلاهی	۱۰-۱
Walzenkarde	Carde à travailleurs	Roller and clearer card	کاردینگ	۱۱-۱
Bandwickler	Réunisuse de rubans	Silver lap machine	فاسن پالشیه فنیسه	۱۲-۱
Kehrstrecke	Étirage à surfaces gauches	Ribbon lap machine	فاسن پالشیه توار	۱۳-۱
Banddoubliermaschine	Doubleuse de rubans	Silver doubling machine (Lap former)	فاسن پالشیه قتلک	۱۴-۱

معادل آلمانی	معادل فرانکویزی	معادل انگلیسی	واژه فارسی	ردیف
Kammmaschine	Peignieuse	Comber	ماشین شانه	۱۵-۱
Strecke	Etirage (sortie à simple ou à double ruban)	Draw frame	ماشین کشش	۱۶-۱
Reguliertrecke	Etirage autorégulateur	Autoleveller draw frame	ماشین کشش یا یکواخت کننده	۱۷-۱
Flyer	Banc à broches	Speed frame (roving frame)	ماشین نیم تاب (فلائیو)	۱۸-۱
Ringspinnmaschine	Continu à filer à anneaux	Ring spinning frame	ماشین ریسندگی تمام تاب (رینگ)	۱۹-۱
Umwindspinnmaschine	Machine de filature sans torsion (filature parallèle)	Wrap spinning frame	ماشین ریسندگی پیچشی	۲۰-۱
Rotorspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	Rotor spinning machine	ماشین ریسندگی چرخانه ای	۲۱-۱
Frictionspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à friction	Friction spinning machine	ماشین ریسندگی اصطلاکی	۲۲-۱
Lataspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à air-comprimé	Pneumatic spinning machine	ماشین ریسندگی با جرم هموازی (رادو)	۲۳-۱
Spulmaschine	Bobinoir	Winding Machine	ماشین بوبین پیچی	۲۴-۱
Fachmaschine	Assembleuse (doubleuse)	Doubling machine	ماشین چند لایه	۲۵-۱
Ringzwirnmachine	Continu à retordre à anneaux	Ring twisting frame (ring doubling frame)	ماشین دولانه ریگ	۲۶-۱
Doppeldraht-Zwirnmachine	Retordieuse à double torsion	Two for one twister	ماشین دولانه دو به یک	۲۷-۱
Staufzwirnmachine	Retordieuse combinée pour fil câble	Step twisting frame	ماشین طبقه چندمرحله ای (سرای)	۲۸-۱
			بج های کامل (

معادل آلمانی	معادل فارسی	معادل انگلیسی	واژه فارسی	ردیف
Kammgarn-splinterfahren	Systeme n laine peignée n	Worsted system	سیستم فاستونی	۲
Mollauflieger	Chargeuse pour lavage de laine	Feeder for wool	تغذیه کننده پشم	۱-۲
Mollöffner	Loup-ouvreur pour laine	Opener for wool	بازکننده پشم	۲-۲
Mollwaschmaschine	Colonne de lavage	Scourer	ماشین شستشو	۳-۲
Trocknungsmaschine	Séchoir	Dryer	خشک کن	۴-۲
Schmälzeinrichtung	Appareil à ensimer	Oiler	روغن زن	۵-۲
Reisser	EFTilochense	Teaser (cockspur and picker)	حلاجی تیغه ای	۶-۲
Kastenspelser	Chargeuse	Hopper feeder	دمسکه تغذیه خوراکر	۷-۲
Wiegekastenspelser	Chargeuse peseuse	Weighting hopper feeder	دمسکه تغذیه باوزن خوراکر	۱-۷-۲
Kastenspelser mit Füllsacht	Chargeuse à chute	Chute hopper feeder	دمسکه تغذیه خوراکر کالی	۲-۷-۲
Malzenkrempel	Carde pour laine peignée	Worsted card	کارد فاستونی	۸-۲
Kammmaschine	Peigneuse	Comber	ماشین شانه	۹-۲
Kammzug-Maschine	Lisseuse	Backwash	ماشین شستوی فیلانه	۱۰-۲
Nadelstabsstrecke	Etireuse à barrettes à champ simple (ou n Gill n)	Gillbox (or gill)	ماشین کشش تک شانه ای	۱-۲

معادل آلمانی	معادل فرانسوی	معادل انگلیسی	واژه هم‌معنا	ردیف
Doppelnadelstahstreck	Etirage à barrettes à double champ croisé (ou Intersecting)	Intersecting gillbox	ماشین کش بوجانه ای	۱۲-۲
Nadelwalzenstreck	Frotteur ou finisseur à hérissans	Porcupine draw box	ماشین کش (گل بافی دور)	۱۳-۲
Mischstrecke	Mélangeuse	Mélange gillbox	ماشین کش مخلوط کن	۱۴-۲
Reguliersstrecke	Etirage à barrettes à double champ avec régulateur (ou "Intersecting régulateur")	Autoleveller gillbox	ماشین کش با کمالات کنده (بوجانه ای)	۱۵-۲
Ischebstrecke	Frotteurs ou finisseurs à manchons	Rubber drawing	ماشین کش مالتی (فینیسر)	۱۶-۲
Flyer	Banc à broches (à ailettes)	Flyer frame (cone rover)	ماشین نیم تاب (فلایسر)	۱۷-۲
Ringspinnmaschine	Continu à filer à anneaux	Ring spinning frame	ماشین ریسندگی تمام تساب (رینگ)	۱۸-۲
Ummwindespinnmaschine	Machine de filature sans torsion ("filature parallèle")	Wrap spinning frame	ماشین ریسندگی پیچی - پوششی	۱۹-۲
Rotorspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées , type à rotor	Rotor spinning machine	ماشین ریسندگی چرخانه ای	۲۰-۲
Frictionsspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées , type à friction	Friction spinning machine	ماشین ریسندگی اصطکاکی	۲۱-۲
Luferspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à air comprimé	Pneumatic spinning machine	ماشین ریسندگی بافت هوا (پنوماتیک)	۲۲-۲

معادل آلمانی	معادل فرانسوی	معادل انگلیسی	واژه فارسی	ردیف
Spulmaschine	Bobinoir	Winding frame	ماشین بوبین پیچی	۲-۲۳
Fachmaschine	Assembleuse (doubleuse)	Doubling machine	ماشین چند لایه	۲-۲۴
Hingzwirnmachine	Continu à retordre à anneaux	Ring twisting frame (ring doubling frame)	ماشین بولا تایی رینگ	۲-۲۵
Doppeldraht-Zwirnmachine	Retordense à double torsion	Two-for-one twister	ماشین بولانی دوتایی	۲-۲۶
Stufenzwirnmachine	Retordense combinée pour fil câble	Step twisting frame	ماشین طبقه چند مرحله ای (برای نخ های کابل)	۲-۲۷
Halbkammgarn-Spinnverfahren	Système " semi-peigné "	Semi-worsted system	سیستم نیمه کامبوزی	۲-
Krampelwolf	Loup (cardeur)	Carding willow	حلاجی خارپشتی (وپلو)	۲-۱
Mischkammer	Castler de mélange	Mixing chamber (blending box)	انبار مخلوط الباق	۲-۲
Öffner	Ouvreuse	Opener	پارکننده	۲-۳
Krempel	Cardel	Card	کارد	۲-۴
Doppelnadelstabs trecke	Étireuse à barrettes a double champ (ou " intersecting ")	Intersecting gillbox	ماشین کش موازانه ای	۲-۵
Mischs trecke	Mélangeuse	Melange gillbox	ماشین کش مخلوط کن	۲-۶

معادل آلمانی	معادل فرانسوژی	معادل انگلیسی	واژه هـ	ردیف
Regulierstrecke	Etilreuse à barilletes à double champ avec régulateur (ou "intersecting régulateur")	Autoleveller 8 111box	ماشین کشی با یکواخت کشش دو شانهای	۷-۳
Nadelwalzenstrecke	Banc d'étréage à hérissons	Porcupine drawing frame	ماشین کشی (کل باهن مور)	۸-۳
Ringspinnmaschine mit unterdrücktem Ballon	Continu à filier à anneaux avec broches empoinçonnées	Ring spinning frame with suppressed balloon spindles	ماشین ریسندگی تمام تمام بساووه باهن عکن	۹-۳
Umwindspinnmaschine	Machine de filature sans torsion ("filature parallèle")	Wrap spinning machine	ماشین ریسندگی پیچشی	۱۰-۳
Rotorspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	Rotor spinning machine	ماشین ریسندگی چرخانه ای	۱۱-۳
Frictionsspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à friction	Friction spinning machine	ماشین ریسندگی اصطکاکی	۱۲-۳
Luftspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à air comprimé	Pneumatic spinning machine	ماشین ریسندگی با جت هوا (بادی)	۱۳-۳
Spulmaschine	Bobinoir	Minding frame	ماشین بوبین پیچی	۱۴-۳
Fachmaschine	Assembleuse (doubleuse)	Doubling machine	ماشین چند لایگی	۱۵-۳
Ringzwirnmachine	Continu à retordre à anneaux	Ring twisting frame	ماشین دولاتی ریگ	۱۶-۳
Doppeldrant-Zwirnmaschine	Retordeuse à double torsion	Two for-one twister	ماشین دولاتی دوبه یک	۱۷-۳

معادل آلمانی	معادل فرانسوی	معادل انگلیسی	واژه ه	ردیف
Streichgarn Spinnverfahren	Systeme "Laine cardée"	Woolen system	سیستم پشمی	۴-
Krampelwoll	Loup (cardeur)	Carding willow	حلاجی خارپشتی (وپلو)	۱-۴
Karbonisieranlage	Carbonisateur	Wool carbonizing line	خط کربونیزه کردن پشم	۲-۴
Mischkammer	Caster de mélange	Mixing chamber (blending box)	انبار مخلوط الیاف	۳-۴
Kastenspinner	Chargeuse	Hopper feeder	دستگاه تغذیه خودکار	۴-۴
Mlegekastenspinner	Chargeuse peseuse	Weighting hopper feeder	دستگاه تغذیه و توزین خودکار	۱-۴-۴
Kastenspinner mit Füllschacht	Chargeuse à chute	Chute hopper feeder	دستگاه تغذیه کانالی	۲-۴-۴
Grobkrampel	Carde briseuse (ou plocieuse)	Scribbler	کارد مقدماتی	۵-۴
Feinkrampel	Carde repasseuse	Intermediate	کارد میانی	۶-۴
Vorspinnkrampel	Carde filleuse	Carder	کارد نهایی	۷-۴
Wagenspinnmaschine	Renvideur	Mule	ماشین ریبندگی میول	۸-۴
Ringspinnmaschine	Machine de filage à anneaux (continu à filer)	Ring spinning frame	ماشین ریبندگی تمام تصاب	۹-۴

معادل آلمانی	معادل فرانسوی	معادل انگلیسی	واژه ها	ردیف
Rotorspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à rotor	Rotor spinning machine	ماشین ریسندگی چرخانه ای	۱-۰-۴
Friktionspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à friction	Friction spinning machine	ماشین ریسندگی اصطکاکی	۱-۱-۴
Luftspinnmaschine	Machine de filature à fibres libérées, type à air complet	Pneumatic spinning machine	ماشین ریسندگی بادبخت هوا (بادی)	۱-۲-۴
Spulmaschine	Bobinoir	Winding frame	ماشین بوبین پیچی	۱-۳-۴
Fachmaschine	Assembleuse (doubleuse)	Doubling machine	ماشین چند لاکه	۱-۴-۴
Ringzwirrmaschine	Machine de tordage à anneaux (continu à retordre)	Ring twisting frame (ring doubling frame)	ماشین دو لاتایی رینگ	۱-۵-۴
Doppeldraht-Zwirrmaschine	Retordreuse à double torsion	Two for one twister	ماشین دو لاتایی دوبه یک	۱-۶-۴
Maschinen für Chemie Filamentgarne	Machines pour fibres chimiques	Machines for man - made fibres	ماشین های موطنه برای الیاف مصنوعی	۵-۵
Spinnmaschine	Machine (ou métier) de filage	Spinning machine	ماشین ریسندگی	۱-۵-۵
Maschine zum spinnen aus Lösung	Machine de filage en solution	Solvent spinning machine	ماشین ریسندگی به روش حلال	۱-۱-۵
Naß spinnmaschine	Machine de filage à l'humide	Wet spinning machine	ماشین ریسندگی به روش تر	۱-۱-۵

معامل آلمانی	معامل فرانسوی	معامل انگلیسی	واژه ه	ردیف
Trockenspinnmaschine	Machine de filage à sec	Dry spinning machine	ماشین‌ریسندگی به روش خشک	۲-۱-۱-۵
Schmelzspinnmaschine ; Schmelzspinnanlage	Machine de filage par fusion de polymère	Melt spinning machine, melt spinning line	ماشین یا خط تولیدریسندگی به روش مذاب	۲-۱-۱-۵
Spinnstreckmaschine	Machine de filage et d'étirage	Spindrawing machine	ماشین‌ریسندگی و کشش	۳-۱-۱-۵
Spinnstreck texturierter maschinen	Machine de filage, étirage et texturation	Spindraw, texturing machine	ماشین‌ریسندگی و کشش و نسج کردن	۴-۱-۱-۵
Aufwickelmaschine	Machine d'enroulage (ou de bobinage)	Take up machine (or wind- up machine)	ماشین پیچش نخ	۲-۱-۵
Streckmaschine	Etireuse	Drawing machine	ماشین کشش	۳-۱-۵
Streckzwirnmachine	Etireuse retordeuse	Draw twister	ماشین کشش و تابندگی	۱-۲-۱-۵
Streckspulmaschine	Etireuse bobineuse	Draw winder	ماشین کشش و پیچش	۲-۲-۱-۵
Fadenscharstreckanlage	Etireuse an nappe	Warp stretching frame	ماشین کشش جله	۳-۲-۱-۵
Kabelstreckanlage	Etireuse pour câble	Cable draw frame	ماشین کشش کابل	۴-۲-۱-۵
Kabelstreckanlage mit Kränselner und Schneider	Etireuse pour câble avec Frisseuse et coupeuse	Tow draw frame with crimper and cutter	ماشین کشش دسته لیف کشنده با دستگاه جین و برش	۱-۴-۲-۱-۵

معامل آلمانی	معامل فرانسوی	معامل انگلیسی	واژه ها	ردیف
Kabelstreckanlage für Konverterkabel	Etilieuse pour câble destinée au convertissage	Two draw frame for converter cable	ماشین کش دسته لیف یکسره برای بچ های کابل	د-۲-۲-۲
Zwirrmaschine	Machine à retordre	Twisting machine	ماشین چند لاتانی	د-۲-۵
Einfachdraht-Zwirrmaschine	Moulin	Uptwister	دستگاه بالاتاب	د-۱-۴-۵
Doppeldraht-Zwirrmaschinen	Retordieuse à double torsion	Two for one twister	ماشین تابگی دوپه یک	د-۲-۲-۵
Ringzwirrmaschine	Machine à retordre à anneaux	Ringtwister	ماشین چند لاتانی رینگ	د-۳-۴-۵
Texturiermaschine	Machine à texturer (de texturation)	Texturing machine	ماشین تکسوره کردن	د-۵-۵
Flaschdraht Texturiermaschine	Machine de texturation par " fausse torsion "	False twist texturing machine	ماشین تکسوره به روش حساب مجازی	د-۱-۵-۵
Strecktexturiermaschine	Machine d'étrépage et de texturation	Draw texturing machine	ماشین کش و تکسوره کردن	د-۲-۵-۵
Flashtexturiermaschine	Machine de texturation par jet d'air	Jet texturing machine	ماشین تکسوره به روش جت	د-۳-۵-۵
Stauchtexturiermaschine	Machine de texturation par entassement	Crimp texturing machine	ماشین تکسوره کننده برش	د-۴-۵-۵
			روش چین زنی	

معادل آلمانی	معادل فرانسوی	معادل انگلیسی	واژه ها	ردیف
Stricktexturiermaschine	Machine de texturation par tricotage - détricotage	Knit-deknit texturing machine	ماشین تکسچره کننده رسته روش بافت وبتکات حلقوی	۵-۵-۵
Spezialmaschinen	Machines spéciales	Special machines	ماشین های متفرقه	۶-
Reisser	Effilocheuse	Teaser	ماشین حلاجی تیغه ای	۶-۱-
Klopfwolf	Loup batteur	Willow	ماشین حلاجی خارپشتی (وپلو)	۶-۲-
Vorgarnöffner	Ouvreuse pour mèches de préparation	Roving waste breaker	ماشین بازکننده ضایعات بیجه نخ	۶-۳-
Fadenöffner	Effilocheuse pour déchets et fils	Hard waste breaker	ماشین بازکننده ضایعات سخت (پوط)	۶-۴-
Abfallreiniger	Nettoyeuse pour déchets	Preparing machine	ماشین تمیزکننده ضایعات	۶-۵-
Droussler - Krempel	Cardé droussette	Garnetting machine	ماشین بازکننده ضایعات نسج و پارچه	۶-۶-۱-
Karde für Chemiefasern	Cardé pour fibres chimiques	Card for man-made fibres	کاربالای مصنوعی	۶-۶-۲-

ردیف	واژه	معادل انگلیسی	معادل فرانسوی	معادل آلمانی
۷-۶	دستگاه تبدیل دسته لیف یکسره به تاس به روش کنکشی - پارگی	Stretch breaking converter (tow to fibre converter)	Machine à craquer	Kabelreißmaschine
۸-۶	دستگاه برش کابل	Cable cutter	Coupeuse	Kabelreißmaschine

۱- در استاندارد ISO ۲۱۸۷ نامهای ایتالیائی و روسی نیز ارائه شده است .



ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN

Institute of Standards and Industrial Research of Iran

ISIRI NUMBER

3505



Spinning preparatory machinery / spinning and doubling
(twisting) machinery – list of equipment terms

First Edition